

# BINATIONALER MASTERSTUDIENGANG FACHÜBERSETZEN ARABISCH/DEUTSCH

## AUSGANGSUNIVERSITÄT LEIPZIG

### **Pflichtmodule**

#### **03-ARA-0702 Arabische Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

Modulverantwortlich: Orientalisches Institut

3./4. Semester

**Seminar Sprachwissenschaft (2 SWS)**

Hat bereits im WS 2017/18 stattgefunden.

#### **Kolloquium Übersetzungswissenschaft (2 SWS)**

Dienstag, 09:30–11:00 Uhr, NSG S329

Beginn 09.04.2019

Stock, Kristina

### **WAHLPFLICHTMODULE**

#### **03-ARA-0902 Vertiefungsmodul Sprach- und Übersetzungswissenschaft**

Modulverantwortlich: Orientalisches Institut

4. Semester

**Seminar Aktuelle Probleme der Sprach- und Übersetzungswissenschaft (2 2WS)**

Hat bereits im WS 2017/18 stattgefunden.

#### **Kolloquium Aktuelle Probleme der Sprach- und Übersetzungswissenschaft (2 2WS)**

***Aktuelle Probleme der Sprach- und Übersetzungswissenschaft***

Dienstag, 11:15–12.45 Uhr, NSG S329

Beginn 09.04.2019

Stock, Kristina

### **Zusatzangebot**

#### **03-ARA-0707 Arabische und islamische Rechtstexte**

Prof. Dr. Hans-Georg Ebert; Dr. Susanne Karam (5 Leistungspunkte)

Mo, 09.00 -10:30 Seminarraum M 204 (Schillerstraße 6) ab 08.04.2019

In der Lehrveranstaltung werden arabische Urkunden und gerichtliche Entscheidungen übersetzt und interpretiert. Im Sommersemester 2019 sollen diesbezügliche Übersetzungsvarianten vergleichend analysiert werden.

#### **03-ARA-0710 Moderne arabische Kurzgeschichten: Lektüre und literarische Übersetzung**

Dr. Susanne Karam

Projektarbeit, schriftliche Ausarbeitung und Präsentation, 25 min (5 Leistungspunkte)

Mo, 11.00 -12:30 Uhr Seminarraum M 203 (Schillerstraße 6) ab 08.04.2019

Ziel dieser Lehrveranstaltung ist es, literarische Texte zu lesen, zu analysieren und zu übersetzen. Dabei sollen auch Übersetzungsvarianten diskutiert werden. Der Schwerpunkt liegt dabei auf der Übersetzung von Kurzgeschichten verschiedener arabischer Autoren u.a. Zakariya Tamir, at-Tayyib Saleh und Hanna Mina. Die Veranstaltung richtet sich an BA- und MA- Studenten mit guten Arabischkenntnissen.

**03-ARA-0744 Übersetzen Arabisch - Deutsch**

Prof. Dr. Sebastian Maisel

Klausur (5 Leistungspunkte)

Do, 13.00 -14:30 Uhr NSG Seminarraum S 105, ab 11.04.2019

**03-ARA-1001 Übersetzen Arabisch-Deutsch**

Dr. K. Stock

Mi, 11.15-12.45 Uhr NSG S 329, ab 10.44.2019

**03-ARA-1003 Übersetzen Deutsch – Arabisch**

Dr. Mazin Mahde Mosa

Klausur (5 Leistungspunkte)

Mo, 11.00-12:30 Uhr NSG Seminarraum S 426 , ab 08.04.2019